

	DIN EN 50216-8 (VDE 0532-216-8)	DIN
	Diese Norm ist zugleich eine VDE-Bestimmung im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Präsidium beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter der oben angeführten Nummer in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der „etz Elektrotechnik + Automation“ bekannt gegeben worden.	VDE
ICS 23.060.30; 29.180 Ersatz für DIN EN 50216-8 (VDE 0532-216-8):2005-10 Siehe jedoch Beginn der Gültigkeit Zubehör für Transformatoren und Drosselspulen – Teil 8: Drosselklappen für Rohrleitungskreise mit Isolierflüssigkeit; Deutsche Fassung EN 50216-8:2005 + A1:2006 Power transformer and reactor fittings – Part 8: Butterfly valves for insulating liquid circuits; German version EN 50216-8:2005 + A1:2006 Accessoires pour transformateurs de puissance et bobines d'inductance – Partie 8: Vannes à papillon pour circuits à liquides isolants; Version allemande EN 50216-8:2005 + A1:2006 Gesamtumfang 23 Seiten DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE		

DIN EN 50216-8 (VDE 0532-216-8):2007-09

Beginn der Gültigkeit

Die von CENELEC am 2004-12-01 angenommene EN 50216-8 gilt zusammen mit der am 2006-09-01 angenommenen Änderung A1 als DIN-Norm ab 2007-09-01.

Daneben darf **DIN EN 50216-8 (VDE 0532-216-8):2005-10** noch bis 2009-09-01 angewendet werden.

Nationales Vorwort

Vorausgegangener Norm-Entwurf: E DIN EN 50216-8/AA (VDE 0532-216-8/AA):2006-12.

Die Änderung A1 wurde eingearbeitet und ist am Rand durch eine senkrechte Linie gekennzeichnet.

Für diese Norm ist das nationale Arbeitsgremium UK 321.2 „Transformatoren, Leistungen und Abmessungen“ der DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE (<http://www.dke.de>) zuständig.

Änderungen

Gegenüber **DIN EN 50216-8 (VDE 0532-216-8):2005-10** wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Redaktionelle Überarbeitungen in den Abschnitten „Eigenschaften der Komponenten“, „Gesamtabmessungen“ und „Dichtheit der Klappe“.
- b) Änderung der Bildunterschriften in den Bildern 1, 2, 3 und 4.
- c) Überarbeitung der Tabelle 4.

Frühere Ausgaben

DIN 42560:1946x-08, 1954-01, 1971-12

DIN EN 50216-8 (VDE 0532-216-8):2005-10

Nationaler Anhang NA (informativ)

Zusammenhang mit Europäischen und Internationalen Normen

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf eine Norm ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste gültige Ausgabe der in Bezug genommenen Norm.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe der Norm.

Eine Information über den Zusammenhang der zitierten Normen mit den entsprechenden Deutschen Normen ist in Tabelle NA.1 wiedergegeben.

Tabelle NA.1

Europäische Norm	Internationale Norm	Deutsche Norm	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
EN 1092-1:2001	–	DIN EN 1092-1:2002-06	–
–	ISO 3601-1	–	–
–	ISO/DIS 3601-1:1999	DIN 3771-1:1984-12	–
EN 50216-1:2002	–	DIN EN 50216-1 (VDE 0532-216-1):2002-09	VDE 0532-216-1

Nationaler Anhang NB (informativ)

Literaturhinweise

DIN 3771-1:1984-12, *Fluidtechnik – O-Ringe – Maße nach ISO 3601/1*

DIN EN 1092-1:2002-06, *Flansche und ihre Verbindungen – Runde Flansche für Rohre, Armaturen, Formstücke und Zubehör – Teil 1: Stahlflansche, nach PN bezeichnet; Deutsche Fassung EN 1092-1:2001*

DIN EN 50216-1 (VDE 0532-216-1):2002-09, *Zubehör für Transformatoren und Drosselspulen – Teil 1: Allgemeines; Deutsche Fassung EN 50216-1:2002*

– Leerseite –

Zubehör für Transformatoren und Drosselspulen –
Teil 8: Drosselklappen für Rohrleitungskreise mit Isolierflüssigkeit

Power transformer and reactor fittings –
Part 8: Butterfly valves for insulating liquid
circuits

Accessoires pour transformateurs de puissance
et bobines d'inductance –
Partie 8: Vannes à papillon pour circuits à
liquides isolants

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 2004-12-01 und die A1 am 2006-09-01 angenommen. Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel

© 2006 CENELEC – Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den Mitgliedern von CENELEC vorbehalten.

Ref. Nr. EN 50216-8:2005 + A1:2006 D

Vorwort

Diese Europäische Norm wurde vom Technischen Komitee des CENELEC/TC 14 „Power transformers“ erarbeitet.

Der Entwurf wurde dem einstufigen Annahmeverfahren unterzogen und von CENELEC am 2004-12-01 als EN 50216-8 angenommen.

EN 50216-8 muss zusammen mit EN 50216-1 angewendet werden.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem die EN auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2005-12-01
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die der EN entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2007-12-01

Vorwort zu A1

Diese Änderung der Europäischen Norm EN 50216-8:2005 wurde vom Technischen Komitee CENELEC/TC 14 „Leistungstransformatoren“ ausgearbeitet.

Der Text des Entwurfs wurde dem Einstufigen Annahmeverfahren unterworfen und von CENELEC am 2006-09-01 als Änderung A1 zu EN 50216-8:2005 angenommen.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem die Änderung auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2007-09-01
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die der Änderung entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2009-09-01

Inhalt

Seite

Vorwort.....	2
Vorwort zu A1	2
1 Anwendungsbereich	5
2 Normative Verweisungen	5
3 Anforderungen und Eigenschaften	5
3.1 Beschreibung	5
3.2 Betriebseigenschaften	5
3.3 Eigenschaften der Komponenten	5
4 Einbauanordnungen und Abmessungen	6
4.1 Einbauarten	6
4.2 Gesamtabmessungen	7
5 Abmessungen und Dichtungstypen, Abmessungen von Dichtungssitzen	7
5.1 Allgemein	7
5.2 Dichtungen und Dichtungswerkstoff	7
5.3 Zulässige Betriebsbedingungen	7
5.4 Auslegungskriterien für Dichtungssitze – Wahl der Flanschdichtungen	8
6 Betriebsverhalten.....	9
6.1 Dichtheit der montierten Drosselklappe	9
6.2 Dichtheit der Klappe	9
6.3 Betriebsdrehmoment	9
6.4 Höchstbetriebsüberdruck für die Drosselklappe in geöffneter und geschlossener Position	10
7 Prüfungen	10
7.1 Dichtheit der montierten Drosselklappe	10
7.2 Dichtheit der Klappe	10
7.3 Betriebsdrehmoment	10
7.4 Höchstbetriebsüberdruck für die Drosselklappe in geöffneter und geschlossener Position	10
8 Lieferbedingungen	11
 Bild 1 – Einbauanordnung von Drosselklappen der Typen A1, A2 und A3	12
Bild 2 – Einbauanordnung von Drosselklappen Typ B1 und Typ B2.....	13
Bild 3 – Einbauanordnung von Drosselklappen Typ C1 und Typ C2	14
Bild 4 – Abmessungen von Drosselklappen der Typen A1, A2 und A3	15
Bild 5 – Abmessungen von Drosselklappen Typ B1.....	16
Bild 6 – Abmessungen von Drosselklappen Typ B2.....	17
Bild 7 – Abmessungen von Drosselklappen Typ C1	18
Bild 8 – Abmessungen von Drosselklappen Typ C2	19
 Tabelle 1 – Flanschdichtungstypen und Abmessungen	8